



ECG



MK 123

MOBILNÍ KLIMATIZACE

NÁVOD K OBSLUZE _____

CZ

MOBILNÁ KLIMATIZÁCIA

NÁVOD NA OBSLUHU _____

SK

PORTABLE AIR-CONDITIONER

INSTRUCTION MANUAL _____

GB

PRIJENOSNI KLIMA UREĐAJ

UPUTE ZA UPORABU _____

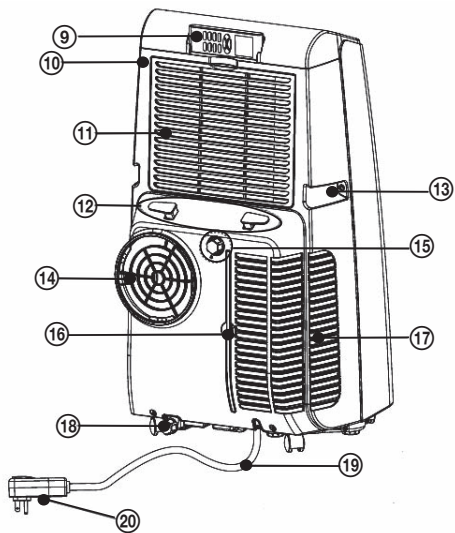
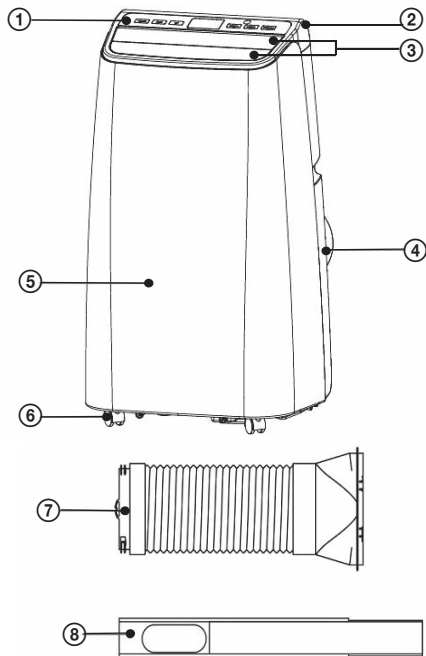
HR/BIH

- Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji.
- Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju.
- Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.
- Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene.

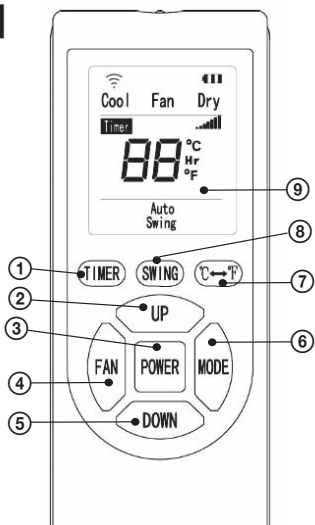




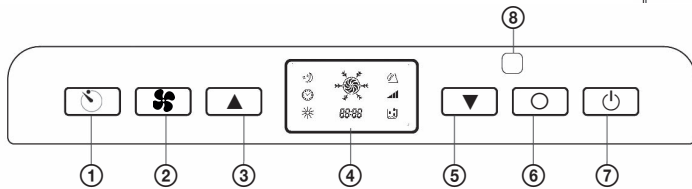
A



B



C



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platných bezpečnostních předpisů.
2. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Spotřebič chraňte před kontaktem s vodou a jinými tekutinami, hrozí úraz elektrickým proudem.
4. Spotřebič je určen pouze k domácímu použití! Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí, nebo v prostorách, kde může dojít k úniku plynu či ke kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřkýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte v blízkosti dětí!
6. Spotřebič umístěte **ve vertikální poloze** mimo dosah ostatních předmětů (**minimálně 50 cm**) tak, aby byla zajištěna volná cirkulace vzduchu potřebná k jeho správné činnosti. Na přístroj nestavte žádné předměty. Otvory spotřebiče nikdy nezakrývejte!
7. Spotřebič nepoužívejte s časovými spínači, systémy dálkového spínání a podobnými zařízeními. Hrozí riziko požáru v případě zakrytého nebo nesprávně umístěného.
8. Spotřebič nepoužívejte na horkých místech (na přímém slunci, poblíž sporáku, topení apod.).
9. Spotřebič nikdy nepokládejte na měkké plochy, jako je postel, pohovka apod. Musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu.
10. Přístroj nepoužívejte bez vzduchového filtru nebo bez mřížky! Dbejte zvýšené opatrnosti při vyjímání vzduchového filtru, aby nedošlo ke zranění.
11. Pokud je instalována vypouštěcí hadice, dbejte na její správné připojení. Hadice nesmí být překroucená nebo deformovaná.
12. Nemiřte proud vzduchu na domácí mazlíčky a květiny. Nestříkejte na přístroj insekticidy nebo hořlavé spreje. Nemiřte proud vzduchu na sporáky, kamna apod. Chraňte pokožku a oči před dlouhodobým působením chladného vzduchu.
13. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě jej odpojte a zavolejte servis.
14. Spotřebič nezapínejte a nevypínejte zasunutím nebo vytažením vidlice napájecího přívodu. Vždy jej nejprve vypněte hlavním vypínačem, poté můžete přívodní kabel vytáhnout ze síťové zásuvky!
15. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
16. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
17. Do otvorů spotřebiče nestrkejte prsty nebo jiné předměty.
18. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

POPIS SPOTŘEBIČE

CZ

Hlavní komponenty [A]

1. Maska ovládacího panelu
2. Horní kryt
3. Lamely usměrnění proudu vzduchu
4. Zadní kryt
5. Přední kryt
6. Všesměrová kolečka
7. Sestava výfukové hadice
8. Sestava těsnící lišty do okna
9. Dálkový ovladač
10. Zadní kryt
11. Uložení EVA filtru
12. Držák pro navinutí napájecí šňůry
13. Madlo
14. Odvod teplého vzduchu
15. Výpust kondenzované vody
16. CON filtr
17. Mřížka přívodu vzduchu
18. Vypouštěcí zátka
19. Napájecí šňůra
20. Vidlice napájecí šňůry

Dálkový ovladač [B]

1. **TIMER:** Stiskněte tlačítko pro nastavení časovače.
2. **UP:** Stiskem tlačítka zvýšíte teplotu nebo nastavený čas
3. **POWER:** Stiskem tohoto tlačítka klimatizaci zapínáte a vypínáte.
4. **FAN:** Stiskem vyberete vysokou, střední nebo nízkou rychlost proudění vzduchu.
5. **DOWN:** Stiskem tlačítka snížíte teplotu nebo nastavený čas
6. **MODE:** Stiskem tlačítka přepínáte mezi režimy chlazení, proudění vzduchu a odvlhčování.
7. **°C->°F:** Stiskem tlačítka přepínáte mezi stupni Celsia a Fahrenheitia.
8. **SWING:** Tlačítko ovládá lamely směřování proudu vzduchu.
9. **Displej**

Čelní panel [C]

1. Tlačítko časovače
2. Tlačítko rychlosti ventilátoru
3. Tlačítko NAHORU
4. Displej
5. Tlačítko DOLU
6. Tlačítko volby režimu
7. Vypínač
8. Senzor dálkového ovládání

Poznámka: Tlačítka na přístroji mají stejnou funkci jako tlačítka dálkového ovladače. Zobrazení teplotní stupnice lze na přístroji přepínat současným stiskem tlačítek ▲ a ▼.

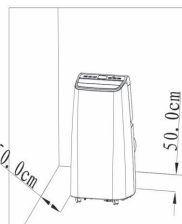
UMÍSTĚNÍ A INSTALACE

Upozornění:

- Před použitím nechte klimatizační jednotku stát alespoň 2 hodiny ve vzpřímené poloze. Klimatizaci je možné snadno přemístit po místnosti. Při přemísťování dbejte na to, aby byla klimatizace ve svislé poloze, a umístěte ji na rovný povrch. Klimatizaci neumísťujte a nepoužívejte v koupelně nebo na vlhkých místech.

Umístění

Spotřebič umístěte na rovnou podlahu poblíž okna. Aby byla zaručena dobrá cirkulace vzduchu a dosaženo optimálního výkonu, mělo by být okolo spotřebiče alespoň **50 cm** volného místa.

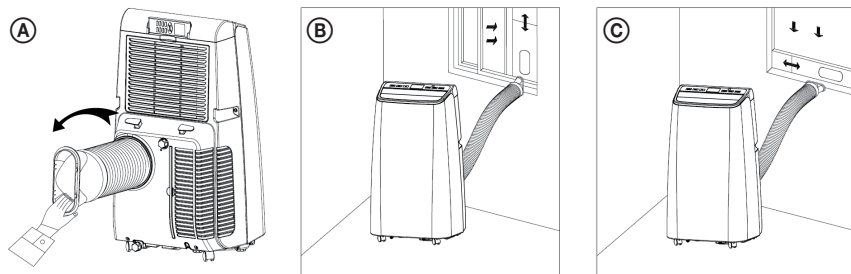


Instalace a sestavení

1. Instalujte výfukovou hadici, jak je naznačeno na obrázku (A) níže. Kulatý konektor výfukové hadice našroubujte na výstupní port horkého vzduchu na zadní straně klimatizace.
2. Instalujte sestavu těsnící lišty do okna.
3. Otevřete částečně okno a do okna namontujte těsnící lištu, jak naznačují obrázky (B) a (C). Sestavu je možné umístiti horizontálně nebo vertikálně. Jednotlivé díly sestavy roztáhněte tak, aby oba konce lišty byly v kontaktu s okenním rámem, a sestavu v této poloze zafixujte.



4. Sestavu výfukové hadice nasadíte plochým hrdlem do okenní těsnicí lišty a zajistíte.



CZ

Pozor na chybnou instalaci:

- Dobrá průchodnost výfukové hadice je velmi důležitá. Nesprávná instalace ovlivní efektivní chod klimatizace.
- Při instalaci se vyvarujte přílišnému ohnutí výfukové hadice. Hadice by neměla být ohnuta více než 45°.
- Zajistěte plynulé proudění vzduchu hadicí.

Upozornění:

Délka výfukové hadice je speciálně navržena pro tento model. Hadici svévolně nevyměňujte ani neprodlužujte, mohlo by snadno dojít ke zhoršení funkce nebo selhání klimatizace.

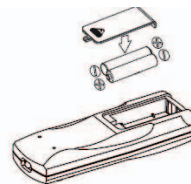
Poznámka:

Maximální roztažená délka výfukové hadice je 1,5 metru. Při provozu se snažte udržet její délku co možná nejkratší. Doporučujeme hadici vést při instalaci pokud možno rovně.

Dálkový ovladač

Před použitím je třeba do dálkového ovladače vložit baterie:

1. Posunutím odejměte kryt bateriového prostoru.
2. Vložte dvě nové alkalické baterie. Dodržujte správnou polaritu baterií, vyznačenou v bateriovém prostoru.
3. Vraťte zpět kryt bateriového prostoru.



Poznámka:

V dálkovém ovladači používejte výhradně alkalické baterie. Nepoužívejte akumulátory nebo jiné typy baterií. Baterie vyměňujte obě najednou. Nekombinujte dohromady staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud nebudete klimatizaci delší dobu používat, vyjměte baterie z dálkového ovladače.

Upozornění:

V případě vytečení elektrolytu baterií vyčistěte bateriový prostor tak, aby nemohlo dojít ke korozi uvnitř dálkového ovladače. Buďte opatrní. Elektrolyt je žíravá látka a může způsobit popálení pokožky nebo jiná zdravotní rizika. V případě potřísnění pokožky nebo oděvu zasažené místo neprodleně opláchněte vodou. V případě náhodného požití vyhledejte lékaře.

POUŽÍVÁNÍ

Ochranné funkce spotřebiče

Ochrana proti zamrznutí

Pokud je v režimu chlazení, odvlhčování nebo v úsporném režimu teplota výfukového potrubí příliš nízká, přejde spotřebič automaticky do ochranného režimu. Jakmile teplota výfukového potrubí stoupne nad příslušnou mez, vrátí se spotřebič do normálního režimu.

Ochrana proti přetečení

Když množství vody v nádržce překročí určitou mez, ozve se automaticky akustický alarm a na displeji se objeví výstraha „FL“. V takovém případě je třeba vodu vypustit (podrobnosti viz oddíl „Vyprázdnění nádržky na vodu“). Po vyprázdnění se klimatizace automaticky vrátí do původního režimu provozu.





Ochrana kompresoru

Kompresor je vybaven ochrannou funkcí, která zabrání opětovnému okamžitému startu kompresoru. Tato tříminutová prodleva pomáhá prodlužovat životnost spotřebiče.

CZ

Provozní režimy

Režim chlazení a proudění vzduchu

- Po zapnutí se klimatizace implicitně nachází v režimu chlazení. Klimatizaci můžete do režimu chlazení přepnout také pomocí tlačítka režimů. Svítí indikátor chlazení.
- Pomocí tlačítek NAHORU a DOLU nastavíte požadovanou teplotu v rozsahu 17 °C až 30 °C.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

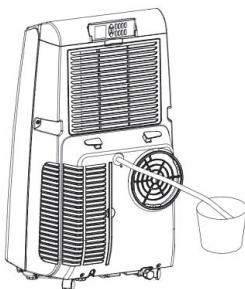
Režim proudění vzduchu

- Stiskem tlačítka režimů vyberte režim proudění vzduchu. Rozsvítí se indikátor proudění vzduchu.
- Stiskem tlačítka rychlosti vzduchu můžete volit mezi nízkou, střední a vysokou rychlostí proudění vzduchu.

Režim odvlhčování

- Stiskem tlačítka režimů vyberte režim odvlhčování vzduchu. Rozsvítí se indikátor odvlhčování.
- Vytáhněte zátku z výpusti pro odtok kondenzátu a do vývodu zasuněte hadičku. Druhý konec hadičky vložte do vhodné nádoby nebo výlevky.
- Pokud je v režimu odvlhčování teplota místnosti vyšší než 15 °C, začne pracovat kompresor klimatizace. Činnost je poté řízena následovně: Když teplota místnosti poklesne pod 13 °C, kompresor se zastaví. Když teplota opět vzroste nad 15 °C, kompresor znovu nastartuje. Pokud by byl interval mezi vypnutím a zapnutím kompresoru kratší než 3 minuty, je z důvodu ochrany kompresoru před jeho opětovným startem zařazena tříminutová prodleva.
- V režimu odvlhčování běží ventilátor implicitně na nízké otáčky a rychlost proudění vzduchu nelze nastavit.
- Nelze nastavit teplotu.

Tip: Při použití funkce odvlhčování odejměte od klimatizace výfukovou hadici. V opačném případě nedojde k účinnému odvlhčení nebo se zobrazí alarm „FL“, indikující naplnění vodou.



Režim časovače

- V pohotovostním režimu můžete stiskem tlačítka časovače nastavit pomocí tlačítek NAHORU a DOLU čas do zapnutí klimatizace (0~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.
- V zapnutém stavu můžete stiskem tlačítka časovače nastavit pomocí tlačítek NAHORU a DOLU čas do vypnutí klimatizace (0~24h). Rozsvítí se indikátor časovače.





PÉČE A ÚDRŽBA

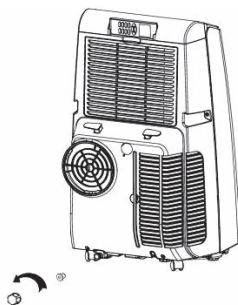
CZ

Vyprázdnění nádržky na vodu

Spotřebič má systém automatického odpařování vody. Cirkulace z kondenzované vody ochlazuje výparník. To nejen zvyšuje účinnost chlazení, ale šetří také energii.

Když je nádržka na vodu ve spotřebiči plná, zobrazí se na displeji hlášení „FL“, doprovázené akustickým alarmem. Kompresor automaticky přeruší činnost. V takovém případě je třeba vodu vylít. Postupujte následujícím způsobem:

1. Spotřebič odpojte od napájení a odejměte sestavu výfukové hadice.
2. Přemístěte klimatizaci na vhodné místo.
3. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče. Během vypouštění můžete spotřebič lehce naklonit dozadu.
4. Vraťte pečlivě zpět vypouštěcí zátku.
5. Nasadte zpět výfukovou hadici a klimatizaci zapněte.



Údržba

Upozornění: Před čištěním a údržbou spotřebič vypněte a odpojte od napájení, aby se předešlo úrazu elektrickým proudem!

Čištění vnějšího povrchu

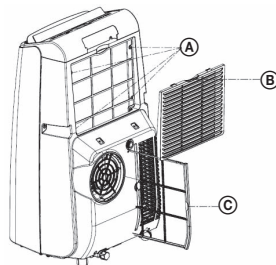
1. Vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
2. Otřete jemným hadříkem. K čištění nepoužívejte benzín, ředidlo nebo jiné chemikálie. Tyto látky mohou poškodit povrch přístroje a zdeformovat plastové díly.
3. Spotřebič chraňte před vniknutím vody.

Čištění filtru

Jak se filtr postupně zanáší prachem, účinnost klimatizace se snižuje. Pokud dojde k zanesení filtru a snížení účinnosti klimatizace, je třeba filtr vyčistit. Filtr doporučujeme čistit každých 14 dní. V případě znečištěného vzduchu je třeba četnost čištění zvýšit.

Čištění horního filtru:

1. Uchopte vnější mřížku EVA filtru (B), zatlačte na pojistku a mřížku odejměte. Poté odšroubujte čtyři šrouby, kterými je filtr uchycen v přístroji (A).
2. EVA filtr položte do roztoku neutrálního saponátu a teplé vody (cca 40 °C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.
3. Vyčištěný filtr nainstalujte zpět. Klimatizaci zapněte a použijte jako obvykle.



Čištění spodního filtru:

1. Uchopte mřížku CON filtru a opatrně ji odejměte (C).
2. CON filtr položte do roztoku neutrálního saponátu a teplé vody (cca 40 °C) a po omytí nechejte ve stínu uschnout.

Poznámky:

- K čištění filtru nepoužívejte příliš horkou vodu (ideální teplota cca 40 °C) a agresivní čističe (alkohol, benzín, ředidla).
- Aby nedošlo k deformaci filtru, chraňte jej před horkem a nechejte samovolně uschnout.
- **Neprovozujte spotřebič bez vloženého filtru!**

Sezónní údržba

Pokud nebudete spotřebič delší čas používat, proveďte následující sezónní údržbu:

1. Odejměte zátku výpusti a vypusťte vodu ze spotřebiče.
2. Nechejte přístroj běžet 2 hodiny v režimu proudění vzduchu (nízká rychlost), dokud se vnitřek zcela nevysuší.



**CZ**

3. Spotřebič vypněte a vytáhněte ze zásuvky, napájecí šňůru omotejte kolem držáku šňůry.
4. Vyčistěte filtr a vraťte jej na své místo, nasadte zpět vypouštěcí zátky.
5. Odejměte výfukovou hadici s příslušenstvím a vše pečlivě uložte.
6. Vyměňte baterie z dálkového ovladače a pečlivě uložte.
7. Spotřebič vložte do plastového sáčku a uložte na chladném a suchém místě.

Po dlouhodobém uložení spotřebiče proveďte před opětovným použitím následující:

1. Ujistěte se, že jsou filtry a vypouštěcí zátky na svém místě.
2. Zkontrolujte, zda je nepoškozená napájecí šňůra. V případě poškození spotřebič nepoužívejte.
3. Vložte baterie do dálkového ovladače.
4. Nainstalujte znovu veškeré příslušenství v souladu s instrukcemi pro instalaci zařízení.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Klimatizace nepracuje	Žádné napájení	Zapněte napájení.
	Displej zobrazí „FL“	Vypněte, vypusťte vodu a poté znovu zapněte.
	Byla aktivována funkce vypnutí časovačem	3 minuty po vypnutí můžete klimatizaci znovu zapnout.
	Příliš nízká nebo vysoká teplota	Doporučená provozní teplota spotřebiče je 7 °C až 35 °C.
	V režimu chlazení je teplota místnosti nižší, než nastavená teplota.	Změňte nastavení teploty.
	V režimu odvlhčování je příliš nízká teplota okolí	Spotřebič umístěte do místnosti s teplotou vyšší než 16 °C.
Nedostatečný chladicí výkon klimatizace	Přímé slunce	Zatáhněte závěsy.
	Otevřené dveře a okna nebo příliš mnoho osob nebo zdrojů tepla v místnosti	Zavřete dveře a okna a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filtr	Filtr očistěte nebo vyměňte.
	Blokovaný přívod nebo výstup vzduchu	Odstraňte blok.
Klimatizace je příliš hlučná	Spotřebič nestojí rovně	Postavte na rovný a pevný povrch a pokuste se zabránit vibracím.
Nepracuje kompresor	Aktivovala se tepelná ochrana kompresoru	Vyčkejte 3 minuty a po zchladnutí znovu spusťte.
	Nepracuje dálkový ovladač	Příliš velká vzdálenost mezi přístrojem a dálkovým ovladačem.
	Dálkový ovladač není namířen na senzor dálkového ovládání	
	Vybité baterie	Vyměňte baterie.
Zobrazí se „E1“	Závada snímače teploty spirály	Zkontrolujte teplotní snímač a příslušné obvody.
Zobrazí se „E2“	Závada snímače teploty místnosti	

Pokud potíže přetrvávají, obraťte se na autorizovaný servis.





TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Výrobce	ECG
Model	MK 123
EAN	8592131305229
Chlazení	ano
Odvlhčování	ano
Ventilátor	ano
Nastavení rychlosti ventilátoru	3 rychlosti
Časovač zapnutí/vypnutí	0 - 24 hod
Termostat	17–30 °C
Dálkové ovládání	ano (2x AAA baterie součástí balení)
Doporučená velikost místnosti	18–25 m ²
Průtok vzduchu	420 m ³ /h
Energetická třída	A
Jmenovitý příkon	1350 W
Jmenovité napětí	220–240 V ~ 50 Hz
Hlučnost	65 dB (A)
Chladicí výkon	12000 Btu/h
Chladivo	R410A/600 g
Výstupní tlak	3,5 MPa
Sací tlak	1,0 MPa
Max. povolený tlak (nízký)	1,5 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	5,5 MPa
Hmotnost produktu	28 kg
Hmotnost včetně obalu	29,5 kg
Rozměry produktu (v × š × h)	730 × 430 × 360 mm
Rozměry včetně obalu (v × š × h)	885 × 403 × 485 mm

ZÁRUKA: Následující situace způsobí zrušení záruky:

Nesprávná nebo nevhodná manipulace s přístrojem, nedodržení bezpečnostních opatření, která se na přístroj vztahují, použití síly, úpravy nebo opravy provedené jinou stranou než schváleným servisem.

Součásti, které podléhají normálnímu opotřebení nejsou kryty zárukou.

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu.

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.



LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

CZ

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

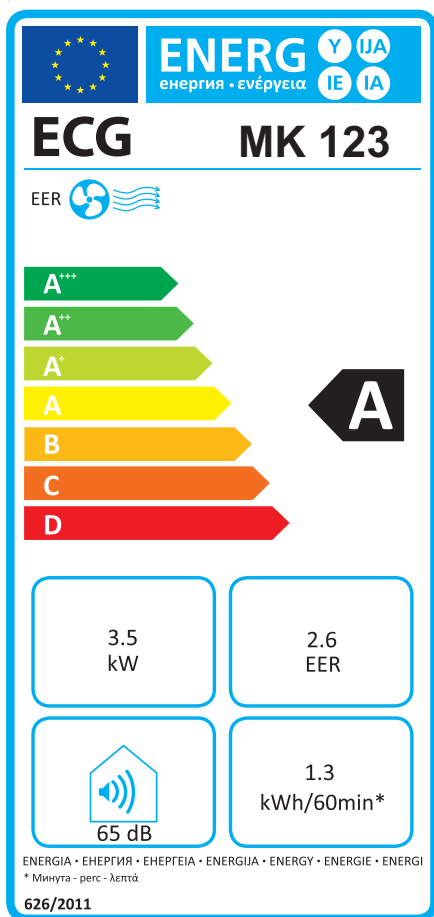


08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
2. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Spotrebič chráňte pred kontaktom s vodou a inými tekutinami, hrozí úraz elektrickým prúdom.
4. Spotrebič je určený iba na domáce použitie! Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí alebo v priestoroch, kde môže dôjsť k úniku plynu či ku kontaktu s výbušnou atmosférou. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate v blízkosti detí!
6. Spotrebič umiestnite **vo vertikálnej polohe** mimo dosahu ostatných predmetov (**minimálne 50 cm**) tak, aby bola zaistená voľná cirkulácia vzduchu potrebná na jeho správnu činnosť. Na prístroj nekladte žiadne predmety. Otvory spotrebiča nikdy nezakrývajte!
7. Spotrebič nepoužívajte s časovými spínačmi, systémami diaľkového spínania a podobnými zariadeniami. Hrozí riziko požiaru v prípade zakrytého alebo nesprávne umiestneného spotrebiča.
8. Spotrebič nepoužívajte na horúcich miestach (na priamom slnku, blízko sporáka, kúrenia a pod.).
9. Spotrebič nikdy nekladte na mäkké plochy, ako je posteľ, pohovka a pod. Musí byť umiestnený na stabilnom a rovnom povrchu.
10. Prístroj nepoužívajte bez vzduchového filtra alebo bez mriežky! Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri vyberaní vzduchového filtra, aby nedošlo k zraneniu.
11. Ak je inštalovaná vypúšťacia hadica, dbajte na jej správne pripojenie. Hadica nesmie byť prekrútená alebo deformovaná.
12. Nemierť prúd vzduchu na domácich maznáčikoch a kvetiny. Nestriekajte na prístroj insekticidy alebo horľavé spreje. Nemierť prúd vzduchu na sporáky, kachle a pod. Chráňte pokožku a oči pred dlhodobým pôsobením chladného vzduchu.
13. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite ho odpojte a zavolaajte servis.
14. Spotrebič nezapínajte a nevypínajte zasunutím alebo vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu. Vždy ho najprv vypnite hlavným vypínačom, potom môžete prívodný kábel vytiahnuť zo sieťovej zásuvky!
15. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
16. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
17. Do otvorov spotrebiča nestrkajte prsty alebo iné predmety.
18. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!



POPIS SPOTREBIČA

Hlavné komponenty [A]

SK

1. Maska ovládacieho panelu
2. Horný kryt
3. Lamely usmernenia prúdu vzduchu
4. Zadný kryt
5. Predný kryt
6. Všesmerové kolieska
7. Zostava výfukovej hadice
8. Zostava tesniacej lišty do okna
9. Dialkový ovládač
10. Zadný kryt
11. Uloženie EVA filtra
12. Držiak na navinutie napájacej šnúry
13. Držadlo
14. Odvod teplého vzduchu
15. Výpust kondenzovanej vody
16. CON filter
17. Mriežka prívodu vzduchu
18. Vypúšťacia zátka
19. Napájací kábel
20. Vidlica napájacej šnúry

Dialkový ovládač [B]

1. **TIMER:** Stlačte tlačidlo na nastavenie časovača.
2. **UP:** Stlačením tlačidla zvýšite teplotu alebo nastavený čas
3. **POWER:** Stlačením tohto tlačidla klimatizáciu zapínate a vypínate.
4. **FAN:** Stlačením vyberiete vysokú, strednú alebo nízku rýchlosť prúdenia vzduchu.
5. **DOWN:** Stlačením tlačidla znížite teplotu alebo nastavený čas
6. **MODE:** Stlačením tlačidla prepínate medzi režimami chladenia, prúdenia vzduchu a odvlhčovania.
7. **°C <-> °F:** Stlačením tlačidla prepínajte medzi stupňami Celzia a Fahrenheita.
8. **SWING:** Tlačidlo ovláda lamely smerovania prúdu vzduchu.
9. **Displej**

Čelný panel [C]

1. Tlačidlo časovača
2. Tlačidlo rýchlosti ventilátora
3. Tlačidlo HORE
4. Displej
5. Tlačidlo DOLE
6. Tlačidlo voľby režimu
7. Vypínač
8. Senzor diaľkového ovládania

Poznámka: Tlačidlá na prístroji majú rovnakú funkciu ako tlačidlá diaľkového ovládača. Zobrazenie teplotnej stupnice je možné na prístroji prepínať súčasným stlačením tlačidiel ▲ a ▼.

UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA

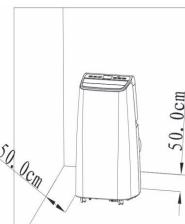
Upozornenie:

- Pred použitím nechajte klimatizačnú jednotku stáť aspoň 2 hodiny vo vzpriamenej polohe. Klimatizáciu je možné ľahko premiestňovať po miestnosti. Pri premiestňovaní dbajte na to, aby bola klimatizácia vo zvislej polohe, a umiestnite ju na rovný povrch. Klimatizáciu neumiestňujte a nepoužívajte v kúpeľni alebo na vlhkých miestach.

Umiestnenie

Spotrebič umiestnite na rovnú podlahu blízko okna.

Aby sa zaručila dobrá cirkulácia vzduchu a dosiahol optimálny výkon, malo by byť okolo spotrebiča aspoň **50 cm** voľného miesta.



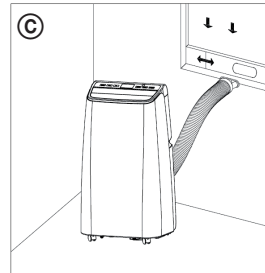
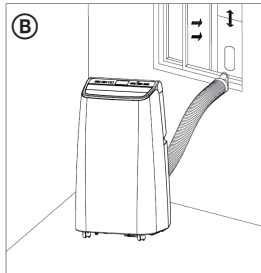
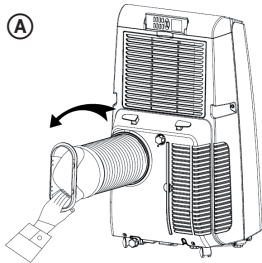
Inštalácia a zostavenie

1. Inštalujte výfukovú hadicu, ako je naznačené na obrázku (A) nižšie. Okrúhly konektor výfukovej hadice naskrutkujte na výstupný port horúceho vzduchu na zadnej strane klimatizácie.
2. Inštalujte zostavu tesniacej lišty do okna.





3. Otvorte čiastočne okno a do okna namontujte tesniacu lištu, ako naznačujú obrázky (B) a (C). Zostavu je možné umiestniť horizontálne alebo vertikálne. Jednotlivé diely zostavy rozťahnite tak, aby oba konce lišty boli v kontakte s okenným rámom, a zostavu v tejto polohe zafixujte.
4. Zostavu výfukovej hadice nasadte plochým hrdlom do okennej tesniacej lišty a zaistite.

**SK**

Pozor na chybnú inštaláciu:

- Dobrá priechodnosť výfukovej hadice je veľmi dôležitá. Nesprávna inštalácia ovplyvní efektívny chod klimatizácie.
- Pri inštalácii sa vyvarujte prílišného ohnutia výfukovej hadice. Hadica by nemala byť ohnutá viac než 45°.
- Zaistíte plynulé prúdenie vzduchu hadicou.

Upozornenie:

Dĺžka výfukovej hadice je špeciálne navrhnutá pre tento model. Hadicu svojvoľne nevymieňajte ani nepredlžujte, mohlo by ľahko dôjsť k zhoršeniu funkcie alebo zlyhaniu klimatizácie.

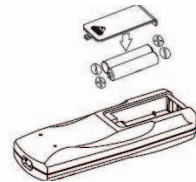
Poznámka:

Maximálna rozťahnutá dĺžka výfukovej hadice je 1,5 metra. Pri prevádzke sa snažte udržať jej dĺžku čo možno najkratšiu. Odporúčame hadicu viesť pri inštalácii pokiaľ možno rovno.

Dialkový ovládač

Pred použitím je potrebné do diaľkového ovládača vložiť batérie:

1. Posunutím odoberte kryt batériového priestoru.
2. Vložte dve nové alkalické batérie. Dodržujte správnu polaritu batérií, vyznačenú v batériovom priestore.
3. Vráťte späť kryt batériového priestoru.



Poznámka:

V diaľkovom ovládači používajte výhradne alkalické batérie. Nepoužívajte akumulátory alebo iné typy batérií. Batérie vymieňajte obe naraz. Nekombinujte dohromady staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov. Ak nebudete klimatizáciu dlhší čas používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača.

Upozornenie:

V prípade vytečenia elektrolytu batérií vytrite batériový priestor tak, aby nemohlo dôjsť ku korózii vnútri diaľkového ovládača. Buďte opatrní. Elektrolyt je žieravá látka a môže spôsobiť popálenie pokožky alebo iné zdravotné riziká. V prípade zasiahnutia pokožky alebo odevu zasiahnuté miesto bezodkladne opláchnite vodou. V prípade náhodného požitia vyhľadajte lekára.

POUŽÍVANIE

Ochranné funkcie spotrebiča

Ochrana proti zamrznutiu

Ak je v režime chladenia, odvlhčovania alebo v úspornom režime teplota výfukového potrubia príliš nízka, prejde spotrebič automaticky do ochranného režimu. Hneď ako teplota výfukového potrubia stúpne nad príslušnú medzu, vráti sa spotrebič do normálneho režimu.





Ochrana proti pretečeniu

Keď množstvo vody v nádržke prekročí určitú medzu, ozve sa automaticky akustický alarm a na displeji sa objaví výstraha „FL“. V takom prípade je potrebné vodu vypustiť (pre podrobnosti pozrite oddiel „Vyprázdenie nádržky na vodu“). Po vyprázdení sa klimatizácia automaticky vráti do pôvodného režimu prevádzky.

SK Ochrana kompresora

Kompresor je vybavený ochrannou funkciou, ktorá zabráni opätovnému okamžitému štartu kompresora. Toto trojminútové oneskorenie pomáha predlžovať životnosť spotrebiča.

Prevádzkové režimy

Režim chladenia a prúdenia vzduchu

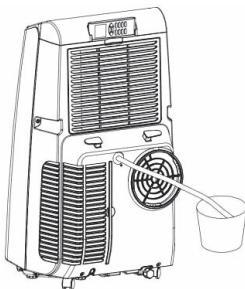
- Po zapnutí sa klimatizácia implicitne nachádza v režime chladenia. Klimatizáciu môžete do režimu chladenia prepnúť aj pomocou tlačidla režimov. Svetí indikátor chladenia.
- Pomocou tlačidiel HORE a DOLE nastavíte požadovanú teplotu v rozsahu 17 °C až 30 °C.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu môžete voľiť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

Režim prúdenia vzduchu

- Stlačením tlačidla režimov vyberte režim prúdenia vzduchu. Rozsvieti sa indikátor prúdenia vzduchu.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu môžete voľiť medzi nízkou, strednou a vysokou rýchlosťou prúdenia vzduchu.

Režim odvlhčovania

- Stlačením tlačidla režimov vyberte režim odvlhčovania vzduchu. Rozsvieti sa indikátor odvlhčovania.
- Vytiahnite zátku z výpustu na odtok kondenzátu a do vývodu zasuňte hadičku. Druhý koniec hadičky vložte do vhodnej nádoby alebo výlevky.
- Ak je v režime odvlhčovania teplota miestnosti vyššia než 15 °C, začne pracovať kompresor klimatizácie. Činnosť sa potom riadi nasledovne: Keď teplota miestnosti poklesne pod 13 °C, kompresor sa zastaví. Keď teplota opäť vzrastie nad 15 °C, kompresor znovu naštartuje. Ak by bol interval medzi vypnutím a zapnutím kompresora kratší než 3 minúty, je z dôvodu ochrany kompresora pred jeho opätovným štartom zaradené trojminútové oneskorenie.
- V režime odvlhčovania beží ventilátor implicitne na nízkej otáčke a rýchlosť prúdenia vzduchu nie je možné nastaviť.
- Nie je možné nastaviť teplotu.



Tip: Pri použití funkcie odvlhčovania odoberte od klimatizácie výfukovú hadicu. V opačnom prípade nedôjde k účinnému odvlhčeniu alebo sa zobrazí alarm „FL“, indikujúci naplnenie vodou.

Režim časovača

- V pohotovostnom režime môžete stlačením tlačidla časovača nastaviť pomocou tlačidiel HORE a DOLE čas do zapnutia klimatizácie (0 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.
- V zapnutom stave môžete stlačením tlačidla časovača nastaviť pomocou tlačidiel HORE a DOLE čas do vypnutia klimatizácie (0 – 24 h). Rozsvieti sa indikátor časovača.





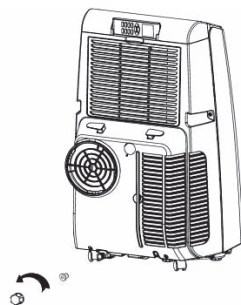
STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Vyprázdnenie nádrčky na vodu

Spotrebič má systém automatického odparovania vody. Cirkulácia skondenзованej vody ochladzuje výparník. To nielen zvyšuje účinnosť chladenia, ale šetrí aj energiu.

Keď je nádržka na vodu v spotrebiči plná, zobrazí sa na displeji hlásenie „FL“, sprevádzané akustickým alarmom. Kompresor automaticky preruší činnosť. V takom prípade je potrebné vodu vyliať. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Spotrebič odpojte od napájania a odoberte zostavu výfukovej hadice.
2. Premiestnite klimatizáciu na vhodné miesto.
3. Odoberte zátku výpustu a vypustíte vodu zo spotrebiča. Počas vypúšťania môžete spotrebič mierne nakloniť dozadu.
4. Vráťte dôkladne späť vypúšťaciu zátku.
5. Nasadte späť výfukovú hadicu a klimatizáciu zapnite.



SK

Údržba

Upozornenie: Pred čistením a údržbou spotrebič vypnite a odpojte od napájania, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom!

Čistenie vonkajšieho povrchu

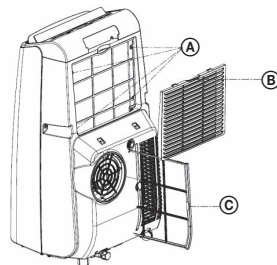
1. Vytiahnite napájací kábel z elektrickej zásuvky.
2. Utrite jemnou handričkou. Na čistenie nepoužívajte benzín, riedidlo alebo iné chemikálie. Tieto látky môžu poškodiť povrch prístroja a zdeformovať plastové diely.
3. Spotrebič chráňte pred vniknutím vody.

Čistenie filtra

Keď sa filter postupne zanáša prachom, účinnosť klimatizácie sa znižuje. Ak dôjde k zaneseniu filtra a zníženiu účinnosti klimatizácie, je potrebné filter vyčistiť. Filter odporúčame čistiť každých 14 dní. V prípade znečisteného vzduchu je potrebné častost čistenia zvýšiť.

Čistenie horného filtra:

1. Uchopte vonkajšiu mriežku EVA filtra (B), zatlačte na poistku a mriežku odoberte. Potom odskrutkujte štyri skrutky, ktorými je filter uchytený v prístroji (A).
2. EVA filter položte do roztoku neutrálneho saponátu a teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.
3. Vyčistený filter nainštalujte späť. Klimatizáciu zapnite a používajte ako obvykle.



Čistenie spodného filtra:

1. Uchopte mriežku CON filtra a opatrne ju odoberte (C).
2. CON filter položte do roztoku neutrálneho saponátu a teplej vody (cca 40 °C) a po umytí nechajte v tieni uschnúť.

Poznámky:

- Na čistenie filtra nepoužívajte príliš horúcu vodu (ideálna teplota cca 40 °C) a agresívne čističe (alkohol, benzín, riedidlá).
- Aby nedošlo k deformácii filtra, chráňte ho pred horúčavou a nechajte samovoľne uschnúť.
- **Neprevádzkujte spotrebič bez vloženého filtra!**

Sezónna údržba

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, vykonajte nasledujúcu sezónnu údržbu:

1. Odoberte zátku výpustu a vypustíte vodu zo spotrebiča.
2. Nechajte prístroj bežať 2 hodiny v režime prúdenia vzduchu (nízka rýchlosť), kým sa vnútro celkom nevysuší.





3. Spotřebič vypnite a vytiahnite zo zásuvky, napájajúci šnúru omotajte okolo držiaka šnúry.
4. Vyčistite filter a vráťte ho na svoje miesto, nasadte späť vypúšťacie zátky.
5. Odoberte výfukovú hadicu s príslušenstvom a všetko starostlivo uložte.
6. Vyberte batérie z diaľkového ovládača a starostlivo uložte.
7. Spotřebič vložte do plastového vrecúška a uložte na chladnom a suchom mieste.

SK**Po dlhodobom uložení spotřebiča urobte pred opätovným použitím nasledujúce:**

1. Uistite sa, či sú filter a vypúšťacia zátka na svojom mieste.
2. Skontrolujte, či je nepoškodená napájacia šnúra. V prípade poškodenia spotřebič nepoužívajte.
3. Vložte batérie do diaľkového ovládača.
4. Nainštalujte znovu všetko príslušenstvo v súlade s inštrukciami pre inštaláciu zariadenia.

ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Klimatizácia nepracuje	Žiadne napájanie	Zapnite napájanie.
	Displej zobrazí „FL“	Vypnite, vypustite vodu a potom znovu zapnite.
	Bola aktivovaná funkcia vypnutia časovačom	3 minúty po vypnutí môžete klimatizáciu znovu zapnúť.
	Príliš nízka alebo vysoká teplota	Odporúčaná prevádzková teplota spotřebiča je 7 °C až 35 °C.
	V režime chladenia je teplota miestnosti nižšia, než nastavená teplota.	Zmeňte nastavenie teploty.
	V režime odvlhčovania je príliš nízka teplota okolia	Spotřebič umiestnite do miestnosti s teplotou vyššou než 16 °C.
Nedostatočný chladiaci výkon klimatizácie	Priame slnko	Zatiahnite závesy.
	Otvorené dvere a okná alebo príliš mnoho osôb alebo zdrojov tepla v miestnosti	Zavrite dvere a okná a eliminujte zdroje tepla.
	Zanesený filter	Filter očistite alebo vymeňte.
	Blokovaný prívod alebo výstup vzduchu	Odstraňte blok.
Klimatizácia je príliš hlučná	Spotřebič nestojí rovno	Postavte na rovný a pevný povrch a pokúste sa zabrániť vibráciám.
Nepracuje kompresor	Aktivovala sa tepelná ochrana kompresora	Vyčkajte 3 minúty a po vychladnutí znovu spustite.
	Príliš veľká vzdialenosť medzi prístrojom a diaľkovým ovládačom.	Zmenšite vzdialenosť medzi ovládačom a prístrojom a uistite sa, či je ovládač namierený na senzor diaľkového ovládania.
Diaľkový ovládač nie je namierený na senzor diaľkového ovládania		
Nepracuje diaľkový ovládač	Vybité batérie	Vymeňte batérie.
	Zobrazí sa „E1“	Skontrolujte teplotný snímač a príslušné obvody.
Zobrazí sa „E2“	Porucha snímača teploty miestnosti	

Ak problémy pretrvávajú, obráťte sa na autorizovaný servis.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobca	ECG
Model	MK 123
EAN	8592131305229
Chladienie	áno
Odvlhčovanie	áno
Ventilátor	áno
Nastavenie rýchlosti ventilátora	3 rýchlosti
Časovač zapnutia/vypnutia	0 – 24 hod.
Termostat	17 – 30 °C
Diaľkové ovládanie	áno (2x AAA batéria súčasťou balenia)
Odporúčaná veľkosť miestnosti	18 – 25 m ²
Prietok vzduchu	420 m ³ /h
Energetická trieda	A
Menovitý príkon	1 350 W
Menovité napätie	220 – 240 V ~ 50 Hz
Hlučnosť	65 dB (A)
Chladiaci výkon	12 000 Btu/h
Chladivo	R410A/600 g
Výstupný tlak	3,5 MPa
Nasávací tlak	1,0 MPa
Max. povolený tlak (nízky)	1,5 MPa
Max. povolený tlak (vysoký)	5,5 MPa
Hmotnosť produktu	28 kg
Hmotnosť vrátane obalu	29,5 kg
Rozmery produktu (v × š × h)	730 × 430 × 360 mm
Rozmery vrátane obalu (v × š × h)	885 × 403 × 485 mm

SK

ZÁRUKA: Nasledujúce situácie spôsobia zrušenie záruky:

Nesprávna alebo nevhodná manipulácia s prístrojom, nedodržanie bezpečnostných opatrení, ktoré sa na prístroj vzťahujú, použitie sily, úpravy alebo opravy vykonané inou stranou než schváleným servisom.

Súčasti, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu nie sú kryté zárukou.

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

ENERG Y IJA
енергия • ενέργεια
IE IA

ECG **MK 123**

EER

A+++
A++
A+
A
B
C
D

A

3.5 kW 2.6 EER

65 dB

1.3 kWh/60min*

ENERGIA • ЕНЕРГИЯ • ΕΝΕΡΓΕΙΑ • ENERGIJA • ENERGY • ENERGIE • ENERGI
* Минута - регс - λεπτά

626/2011

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

GB

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
2. Do not operate the appliance if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
3. Protect the appliance against contact with water and other liquids to prevent risk of electric shock.
4. The appliance is designed for domestic use only! Do not use the appliance outside or in a damp environment or in areas where gas may leak or where contact may occur with explosive gasses. Do not touch the cord or device with wet hands. Risk of electric shock.
5. Pay close attention if you use it when children are present!
6. Place the appliance **in vertical position** away from other objects (**minimum 50 cm**) so that you ensure free circulation of air necessary for proper operation. Do not place any objects on the appliance. Never cover the openings of the appliance!
7. Do not use the appliance with timers, remote control systems and similar devices. There is a risk of fire in case it is covered or improperly placed.
8. Do not use the appliance in hot places (direct sunlight, close to stove, heater, etc.).
9. Do not place the appliance on soft surfaces, like a bed or a sofa, etc. It must be placed on a stable and level surface.
10. Do not use the device without the air filter or without the grill! Be careful when removing the air filter to prevent an injury.
11. If you are installing exhaust hose, make sure that the connection is correct. The hose must not be twisted or deformed.
12. Do not direct the flow of air on pets and flowers. Do not spray insecticides or flammable sprays on the device. Do not direct the airflow at stoves, ovens, etc. Protect your skin and eyes from long-term effects of cold air.
13. If the device emits an unusual smell or smoke, switch it off immediately and call service.
14. Do not turn the appliance on or off by plugging or unplugging the power cord. Turn it off always using the main switch first then you can unplug the power supply cable from the socket!
15. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the cord from the outlet by grasping the plug.
16. Do not allow the cord to touch hot surfaces or lead the cord over sharp edges.
17. Do not insert fingers or other objects into the openings of the appliance.
18. Use this appliance only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
19. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children without supervision.

Do not immerse in water!



DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Main components [A]

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Control panel mask | 11. Place for EVA filter |
| 2. Top cover | 12. Holder for winding power cord |
| 3. Slats directing the airflow | 13. Handle |
| 4. Back cover | 14. Warm air exhaust |
| 5. Front cover | 15. Drain for condensation water |
| 6. All directional wheels | 16. CON filter |
| 7. Exhaust hose assembly | 17. Air intake grill |
| 8. Sealing assembly for window | 18. Drain plug |
| 9. Remote control | 19. Power cord |
| 10. Back cover | 20. Power cord plug |

GB

Remote control [B]

- TIMER:** Press the timer setting button.
- UP:** Press this button to raise the temperature or the set time
- POWER:** Press this button to turn the air conditioner on and off.
- FAN:** Press to select high, medium or low air flow speed.
- DOWN:** Press button to lower the temperature or the set time.
- MODE:** Press the button to switch between cooling, air flow and dehumidifying.
- °C<->°F:** Press button to switch between Fahrenheit and Celsius scale.
- SWING:** This button controls the slats for direction of air flow.
- Display**

Front panel [C]

- | | |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Timer button | 5. DOWN button |
| 2. Fan speed button | 6. Mode selection button |
| 3. UP button | 7. On/Off switch |
| 4. Display | 8. Remote control sensor |

Note: The buttons on the device have the same function as the remote control buttons. The display of the temperature scale on the device can be switched by pressing buttons ▲ and ▼ simultaneously.

PLACEMENT AND INSTALLATION

Attention:

- Allow the air conditioning unit stand for at least 2 hours in upright position. You can move the air conditioner easily around the room. When moving the air conditioner make sure that the unit is in an upright position and place it on an even surface. Do not place and use the air conditioner in the bathroom or in humid locations.

Installing the device

Place the appliance on a level floor near a window.

There should be at least **50 cm** of free space around the appliance to ensure good air circulation and to achieve optimum performance.



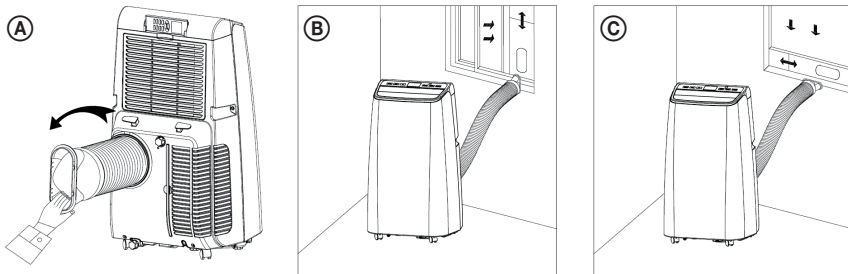
Installation and assembly

- Install the exhaust hose as shown in the picture (A) lower. Screw the round connector of the exhaust hose to the output port of hot air on the back of the air conditioner.
- Install the sealing strip assembly in the window.
- Open the window partially and install the sealing strip in the window as indicated in the pictures (B) and (C). The assembly may be installed vertically or horizontally. Spread the individual parts of the assembly so that both ends of the strip are in contact with the window frame and secure the assembly in this position.





4. Attach the flat neck of the exhaust hose assembly to the window sealing strip and secure it.



GB

Beware of incorrect installation:

- Good throughput on the exhaust hose is very important. Incorrect installation affects the performance of the air conditioner.
- Avoid excessive bending of the exhaust hose during installation. The hose should not be bent more than 45°.
- Ensure smooth airflow through the hose.

Attention:

The length of the exhaust hose was specially designed for this model. Do not replace the hose arbitrarily or extend it since this could easily lead to impaired function or failure of air conditioning.

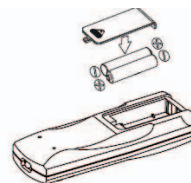
Note:

Maximum stretched length of the exhaust hose is 1,5 m. Try to keep the length as short as possible during the operation. We recommend that the hose is installed as straight as possible.

Remote control

Insert batteries into remote control before use:

1. Push to remove the cover of the battery compartment.
2. Insert two new alkaline batteries. Keep the correct polarity of the batteries marked in the battery compartment.
3. Replace the battery space cover.



Note:

Use exclusively alkaline batteries in the remote control. Do not use rechargeable batteries or other battery types.

Replace both batteries in the same time. Do not combine old and new batteries or batteries of various types. If you do not use the air conditioner for longer time, remove the batteries from the remote control.

Attention:

In the event of battery leakage, wipe the battery compartment so as to prevent corrosion inside the remote control. Be careful. The electrolyte is corrosive and can cause skin burns or other health risks. In case of splash on skin or clothing immediately rinse the affected area with water. In case of accidental swallowing see a physician.

OPERATION

Protective functions of the appliance

Frost protection

If in the cooling mode, dehumidification or in power saving mode is the temperature of the exhaust hose too low, the appliance automatically goes into protective mode. Once the temperature of the exhaust hose rises above the threshold, the appliance returns into normal mode.





Overflow protection

When the water in the tank exceeds a certain limit, it automatically sounds an audible alarm and the display will show the warning "FL". In this case, the water should be drained (see section "Emptying the water tank"). After draining, the air conditioner returns automatically to the original mode of operation.

Compressor protection

The compressor is equipped with a protective function that prevents the immediate re-start of the compressor. This three minute delay helps extend the life of the appliance.

GB

Operation modes

Cooling and airflow mode

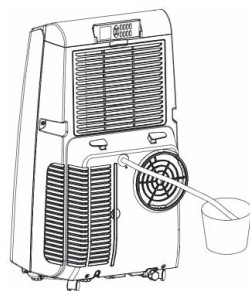
- After turning on the air conditioner is in the cooling mode by default. You can also switch the air conditioner into cooling mode using modes button. The cooling indicator is on.
- Using buttons UP and DOWN set the required temperature in range from 17°C to 30°C.
- Press the air flow speed button to choose between low, medium and high air flow speed.

Airflow mode

- Press the modes button to select the air flow speed. The airflow indicator is on.
- Press the air flow speed button to choose between low, medium and high air flow speed.

Dehumidification mode

- Press the modes button to select the dehumidification mode. The dehumidification indicator is on.
- Pull the plug from the drain of the condensate and insert a hose in the drain. Put the other end of the hose in a suitable container or a sink.
- If in the dehumidification mode the temperature in the room is higher than 15°C, the air conditioning compressor starts working. The operation is then controlled as follows: When the temperature in the room drops below 13°C, the compressor stops. When the temperature rises again above 15°C, the compressor starts again. If the interval between turning on and off the compressor were less than 3 minutes, in order to protect the compressor a three minutes delay was included before the restart.
- The fan runs by default at low speed and the speed of the airflow cannot be set in the dehumidification mode.
- Temperature cannot be set.



Tip: When using the dehumidifying function remove the exhaust hose from the air conditioner. Otherwise, the dehumidification is not efficient or the alarm "FL" appears indicating that it is full of water.

Timer mode

- In standby mode, you can press the timer button to set time to turn on the air conditioner using the UP and DOWN buttons (0~24h). The timer indicator will light up.
- In the ON mode you can press the timer button to set time to turn off the air conditioner using the UP and DOWN buttons (0~24h). The timer indicator will light up.





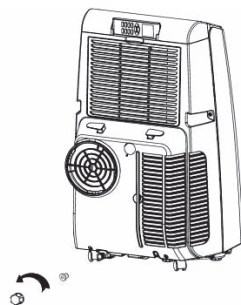
CARE AND MAINTENANCE

Emptying the water tank

The appliance has an automatic water evaporation system. The circulation of condensed water cools the evaporator. This not only increases the efficiency of cooling, but also saves energy.

When the water container is full the display shows message "FL" accompanied by acoustic alarm. The compressor stops working automatically. In this case it is necessary to empty the water. Proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from power and remove the exhaust hose assembly.
2. Place the air conditioner in a suitable place.
3. Remove the drain plug and drain the water from the appliance. You can lean back the appliance slightly when draining it.
4. Carefully replace the drain plug.
5. Put back the exhaust hose and switch on the air conditioner.



GB

Maintenance

Attention: Turn off the appliance and disconnect it from power before cleaning and maintenance to prevent injury by electric shock!

Cleaning the external surface

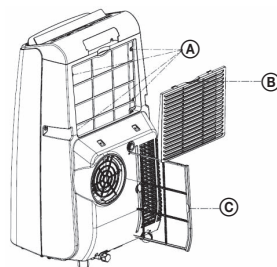
1. Unplug the power supply from the outlet.
2. Wipe it with a fine cloth. Do not use benzine, solvent or other chemicals for cleaning. These substances could damage the surface of the device and deform plastic components.
3. Protect the appliance from water getting in.

Cleaning the filter

When the filter is gradually clogged with dust, the efficiency of air conditioning is reduced. If the filter becomes clogged and the air conditioning efficiency decreases, it is necessary to clean the filter. We recommend to clean the filter every 14 days. If the air is polluted it is necessary to clean it more often.

Cleaning the top filter:

1. Grasp the outer grill of the EVA filter (B), press the lock and remove the grill. Then unscrew the four screws holding the filter in the appliance (A).
2. Put the EVA filter in a solution of neutral detergent and warm water (about 40°C) and after washing it let it dry in the shade.
3. Replace the clean filter back. Turn on the air conditioner and operate it as usual.



Cleaning the bottom filter:

1. Grasp the grill of the CON filter and remove it carefully (C).
2. Put the CON filter in a solution of neutral detergent and warm water (about 40°C) and after washing it let it dry in the shade.

Notes:

- To clean the filter do not use overly hot water (ideal temperature is about 40°C) and aggressive cleaning agents (alcohol, gasoline, paint thinners).
- To avoid deformation of the filter protect it from heat and let it dry by itself.
- **Do not operate the appliance without inserted filter.**

Seasonal maintenance

If you are not using the appliance for longer time do the following seasonal maintenance:

1. Remove the drain plug and drain the water from the appliance.
2. Let the unit run two hours in air flow mode (low speed) until the inside dries out completely.





3. Turn the appliance off and unplug it, wrap the power cord around cord holder.
4. Clean the filter and return it to its place, replace the drain plug.
5. Remove the exhaust hose assembly and store it carefully.
6. Remove the batteries from the remote control and store them carefully.
7. Put the appliance in a plastic bag and store it in a cool and dry place.

Do the following after long term storage of the appliance before using it again:

GB

1. Make sure that the filter and the drain plug are in place.
2. Check the power cord for any damage. When it is damaged, do not use the appliance.
3. Insert batteries in the remote control.
4. Reinstall all accessories in accordance with the instructions for installation of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Air conditioner does not work	No power	Switch on power.
	Display shows "FL"	Switch off, drain water, switch on again.
	The timer shut-off function was activated	You can turn the air conditioner back on 3 minutes after turning off.
	Temperature is too high or too low	The recommended operational temperature of the appliance is from 7°C to 35°C.
	The temperature of the room is lower than the set temperature in the cooling mode.	Change the temperature setting.
	The ambient temperature is too low for the dehumidifying mode.	Place the appliance in a room with temperature higher than 16°C.
Insufficient cooling performance of the air conditioner	Direct sunlight	Close the curtains.
	Open doors and windows or too many people or heat sources in the room	Close the doors and windows and eliminate the heat sources.
	Clogged filter	Clean or replace the filter.
	Blocked air intake or air outflow.	Remove the blockage.
The air conditioner is too noisy	The appliance does not stand straight	Place it on a level and firm surface and try to prevent vibrations.
The compressor does not work	The heat protection of the air conditioner was activated.	Wait 3 minutes and after cooling off start again.
The remote control does not work	Too much distance between the appliance and the remote control.	Shorten the distance between the remote control and the appliance and make sure that the remote control is directed towards the remote control sensor.
	The remote control is not pointed toward the remote control sensor.	
	Empty batteries	Replace batteries.
"E1" is displayed	Temperature sensor coil defect.	Check the temperature sensor and the related circuits.
"E2" is displayed	Defect of room temperature sensor	

If the problem persists, contact an authorized service center.





TECHNICAL SPECIFICATIONS

Manufacturer	ECG
Model	MK 123
EAN	8592131305229
Cooling	yes
Dehumidification	yes
Fan	yes
Setting the fan speed	3 speed
On/Off timer	0-24 hrs.
Thermostat	17-30°C
Remote control	yes (2× AAA batteries are included)
Recommended room size	18-25 m ²
Air flow	420 m ³ /h
Energy class	A
Nominal input power	1350 W
Nominal voltage	220–240 V ~ 50 Hz
Noise level	65 dB (A)
Cooling power	12000 Btu/h
Refrigerant	R410A/600 g
Output pressure	3.5 MPa
Suction pressure	1.0 MPa
Max. permissible pressure (low)	1.5 MPa
Max. permissible pressure (high)	5.5 MPa
Product weight	28 kg
Product weight including packaging	29.5 kg
Product sizes (h × w × d)	730 × 430 × 360 mm
Dimensions with packaging (H × W × D)	885 × 403 × 485 mm

GB

WARRANTY: The following situations void the warranty:

Incorrect or inappropriate handling of the device, failure to observe safety measures applicable to the device, the use of force, alterations or repairs made by a party other than authorized service center.

Components subject to normal wear and tear are not covered under warranty.

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.



DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



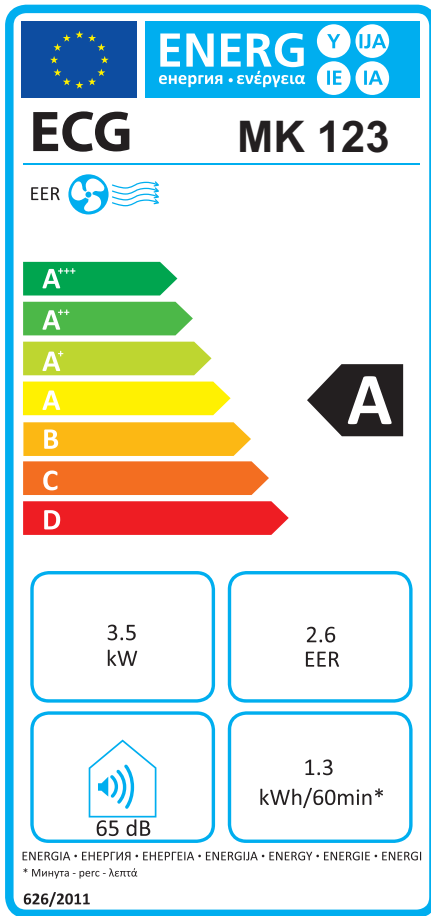
08/05



GB

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The instruction manual is available at website www.ecg-electro.eu.
Changes in text and technical parameters reserved.



SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
2. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu! Klima-uređaj nemojte koristiti na otvorenom, u vlažnim prostorima i prostorima u kojima može doći do istjecanja gorivih plinova ili stvaranja eksplozivne atmosfere. Ne dotičite kabel za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini za vrijeme rada uređaja!
6. Uređaj postavite **u uspravnom položaju** podalje od ostalih predmeta (**najmanje 50 cm**) kako biste osigurali slobodno strujanje zraka potrebno za pravilan rad uređaja. Ne stavljajte predmete na uređaj. Nikad ne pokrivajte otvore uređaja!
7. Uređaj nemojte koristiti s timerima, sustavima za daljinsko uključivanje i sličnim aparatima. Nepravilno postavljen ili prekriven uređaj može uzrokovati požar.
8. Uređaj nemojte koristiti na mjestima na kojima je povišena temperatura (npr. izložen sunčevom zračenju, u blizini štednjaka, grijalica i sličnih predmeta).
9. Uređaj nikad ne stavljajte na mekanu površinu, kao što su krevet, kauč, itd. Mora biti postavljen na stabilnu i ravnu površinu.
10. Uređaj nemojte koristiti bez filtra zraka ili bez rešetke! Pri vađenju filtra zraka budite posebno oprezni kako se ne biste ozlijedili.
11. Ako je postavljeno crijevo za ispuš, pazite da bude ispravno spojeno. Crijevo ne smije biti prežabljeno ili deformirano.
12. Nemojte usmjeravati mlaz zraka na kućne ljubimce i sobno bilje. Nemojte prskati uređaj insekticidima ili zapaljivim sprejevima. Nemojte usmjeravati protok zraka na grijalice, peći, itd. Zaštitite kožu i oči od dulje izloženosti hladnom zraku.
13. Ako se iz uređaja osjeti neobičan miris ili izlazi dim, odmah ga isključite i nazovite servis.
14. Nemojte uređaj ni uključivati ni isključivati uključivanjem ili isključivanjem utikača u i iz utičnice. Uređaj uvijek prvo isključite glavnim prekidačem, a zatim možete izvući kabel za napajanje iz zidne utičnice!
15. Prije bilo kakvog zahvata održavanja, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
16. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
17. U otvore uređaja nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
18. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
19. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora.

Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!



OPIS UREĐAJA

Glavni sastavni dijelovi [A]

1. Maska upravljačke ploče
2. Gornji poklopac
3. Lopatice za usmjeravanje struje zraka
4. Stražnji poklopac
5. Prednji poklopac
6. Okretni kotači
7. Sklop ispušnog crijeva
8. Sklop brtve za prozor
9. Daljinski upravljač
10. Stražnji poklopac
11. Umetak za EVA filtar
12. Ručka za namatanje kabela za napajanje
13. Ručka
14. Odvod toplog zraka
15. Ispust kondenzirane vode
16. CON filtar
17. Mrežica na usisu zraka
18. Čep za ispušt
19. Kabel za napajanje
20. Utičnica kabela za napajanje

HR/BIH

Daljinski upravljač [B]

1. **TIMER:** Pritisnite tipku kako biste podesili timer.
2. **UP:** Pritiskom na ovu tipku povećava se podešena temperatura ili vrijeme
3. **POWER:** Pritiskom na ovu tipku klima-uređaj se uključuje i isključuje.
4. **FAN:** Pritiskom na ovu tipku možete izabrati brzo, srednje ili sporo strujanje zraka.
5. **DOWN:** Pritiskom na ovu tipku smanjuje se podešena temperatura ili vrijeme
6. **MODE:** Pritiskom na ovu tipku prebacujete između načina rada hlađenja, strujanja zraka ili odvlaživanja.
7. **°C->°F:** Pritiskom na ovu tipku prebacujete između odabira stupnjeva celzija i fahrenheitia.
8. **SWING:** Ovom tipkom se upravlja lopaticama koje usmjeravaju zrak.
9. **Zaslon**

Prednji panel [C]

1. Tipka timera
2. Tipka za odabir brzine ventilatora
3. Tipka GORE
4. Zaslon
5. Tipka DOLJE
6. Tipka za odabir načina rada
7. Prekidač
8. Senzor daljinskog upravljača

Napomena: Tipke na uređaju imaju istu funkciju kao i one na daljinskom upravljaču. Prikaz ljestvice kojom uređaj trenutno prikazuje temperaturu moguće je dobiti istodobnim pritiskom tipki ▲ i ▼.

SMJEŠTAJ I UGRADNJA

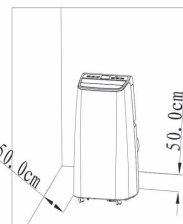
Upozorenje:

- Prije korištenja pustite klima-uređaj neka odstoji najmanje dva sata u uspravnom položaju. Uređaj se može lako premješati unutar prostorije. Za vrijeme premještanja pazite da je uređaj stalno u uspravnom položaju i smjestite ga na ravnu površinu. Klima-uređaj nemojte smjestiti i koristiti u kupaonici ili vlažnim prostorijama.

Smještaj

Uređaj postavite na ravnu podlogu pokraj prozora.

Kako bi osigurali dobru cirkulaciju zraka i optimalan učinak, oko aparata bi trebalo biti najmanje **50 cm** slobodnog prostora.



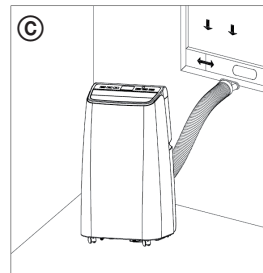
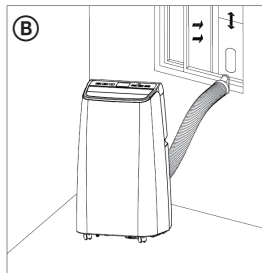
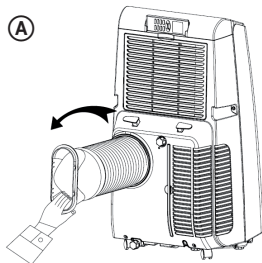
Ugradnja i montaža

1. Postavite ispušno crijevo kako je prikazano u donjoj slici (A). Okruglu spojnicu ispušnog crijeva navinite na izlazni otvor vrućeg zraka na stražnjoj strani klima-uređaja.
2. Ugradite sklop brtve u prozor.





3. Otvorite djelmice prozor i u njega postavite brtvenu traku, kao što je prikazano na slikama **B** i **C**. Sklop se može postaviti vodoravno ili okomito. Sastavne dijelove sklopa raširite tako da oba kraja trake dodiruju prozorski okvir i sklop pričvrstite u tom položaju.
4. Sklop ispušnog crijeva postavite tako da plosnato grlo ugurate u brtvenu traku u prozoru i učvrstite.



HR/BIH

Obratite pažnju na ispravnost ugradnje:

- Vrlo je važno osigurati dobru prohodnost ispušnog crijeva. Nepravilna ugradnja utjecat će na učinkovit rad klima-uređaja.
- Za vrijeme ugradnje izbjegavajte pretjerano savijanje ispušnog crijeva. Crijevo ne bi smjelo imati koljena pod kutom oštrijim od 45°.
- Osigurajte nesmetan protok zraka kroz crijevo.

Upozorenje:

Duljina ispušnog crijeva je posebno projektirana za ovaj model. Crijevo nemojte mijenjati ili proširiti po svom nahođenju jer biti to lako moglo dovesti do smanjene funkcije ili kvara klima-uređaja.

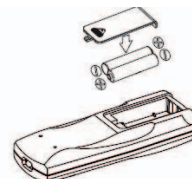
Napomena:

Najveća razvijena duljina ispušnog crijeva je 1,5 metara. Nastojte da za vrijeme rada ono bude što je moguće kraće. Preporučujemo da pri ugradnji nastojite crijevo postaviti što je moguće ravnije.

Daljinski upravljač

Prije korištenja daljinskog upravljača potrebno je u njega umetnuti baterije:

1. Povucite poklopac pretinca za baterije kako biste ga otvorili.
2. Uložite dvije nove alkalne baterije. Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija, kao što je označeno u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac pretinca za baterije.



Napomena:

U daljinskom upravljaču koristite samo alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije ili druge vrste baterija. Zamijenite obje baterije. Nemojte istovremeno umetati stare i nove baterije ili baterije različitih tipova.

Ako klima-uređaj ne namjeravate upotrebljavati određeni duži period, izvadite baterije iz daljinskog upravljača.

Upozorenje:

U slučaju curenja baterije, obrišite pretinac za baterije kako biste spriječili koroziju unutar daljinskog upravljača. Postupajte oprezno. Elektrolit je korozivan i može uzrokovati opekline i druge opasnosti za zdravlje. U slučaju da koža ili odjeća dođu u kontakt s elektrolitom, odmah to područje isperite vodom. U slučaju slučajnog gutanja, potražite liječničku pomoć.

KORIŠTENJE

Zaštitne funkcije uređaja

Zaštita od zamrzavanja

Ako za vrijeme rada uređaja u načinu hlađenja, odvlaživanja ili mirovanja temperatura unutar ispušne cijevi bude vrlo niska, uređaj se automatski prebacuje u zaštitni način rada. Kad se temperatura ispušne cijevi podigne iznad odgovarajuće granice, uređaj se vraća u normalni način rada.





Zaštita od prelijevanja

Kada razina kondenzata u spremniku prekorači odgovarajući granicu, začuje se automatski zvučni signal a na zaslonu se pojavi upozorenje „FL“. U tom slučaju potrebno je isprazniti tekućinu (vidi poglavlje „Pražnjenje spremnika vode“). Nakon pražnjenja klima-uređaj se automatski vraća u raniji način rada.

Zaštita kompresora

Kompresor je opremljen zaštitnom funkcijom koja onemogućava prerano ponovno pokretanje kompresora. Ova trominutna odgoda pomaže produžiti vijek trajanja uređaja.

Način rada

HR/BIH

Hlađenje i strujanje zraka

- Nakon uključivanja, početni način rada klima-uređaja je hlađenje. Klima-uređaj se u način hlađenja može prebaciti i pritiskom na tipku odabira načina rada. Pokazivač hlađenja će svijetliti.
- Tipkama GORE i DOLJE podesite željenu temperaturu u rasponu od 17 °C do 30 °C.
- Pritiskom na tipku brzine zraka možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

Strujanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada odaberite strujanje. Uključit će se pokazivač strujanja zraka.
- Pritiskom na tipku brzine zraka možete prema želji odabrati sporo, srednje ili brzo strujanje zraka.

Odvlaživanje zraka

- Pritiskom tipke za odabir načina rada odaberite odvlaživanje. Uključit će se pokazivač odvlaživanja.
- Izvucite čep iz ispusta za odvod kondenzata i u otvor postavite cjevčicu. Drugu stranu cjevčice postavite u prikladnu posudu ili neki drugi način odvoda.
- Ako uređaj odvlažuje, a temperatura prostorije je iznad 15 °C, uključit će se kompresor klima-uređaja. Nakon toga, uređaj će raditi po sljedećem obrascu: Ako sobna temperatura padne ispod 13 °C, kompresor prestaje raditi. Ako se temperatura podigne iznad 15 °C, kompresor ponovno počinje raditi. U cilju sprječavanja da intervali između isključivanja i uključivanja kompresora budu kraći od 3 minute, u vrijeme koje je potrebno za njegovo ponovno pokretanje je uključena trominutna odgoda.
- Zadana brzina zraka pri operaciji odvlaživanja zraka je niska i ne može se regulirati.
- Ne možete mijenjati postavke temperature.

Savjet: Za vrijeme odvlaživanja uklonite s uređaja ispušno crijevo. U suprotnom neće doći do učinka odvlaživanja ili će se prikazati alarm „FL“ koji označava da se uređaj napunio vodom.

Rad prema timeru

- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera i pomoću tipki GORE i DOLJE postaviti vrijeme do uključanja klima-uređaja (0~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.
- U stanju pripravnosti možete pritisnuti tipku timera i pomoću tipki GORE i DOLJE postaviti vrijeme do isključanja klima-uređaja (0~24h). Uključit će se pokazivač rada timera.





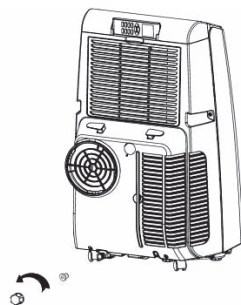
BRIGA I ODRŽAVANJE

Pražnjenje spremnika za vodu

Uređaj je opremljen sustavom za automatsko isparavanje vode. Isparivač se hladi cirkulacijom kondenzata. To ne samo da povećava učinkovitost hlađenja, nego ujedno i štedi energiju.

Kada je spremnik vode u uređaju pun, na zaslonu se pojavljuje oznaka „FL“ praćena zvučnim signalom. Kompresor se tada odmah isključuje. U tom slučaju potrebno je izliti vodu. Postupite ovako:

1. Isključite uređaj i izvadite sklop ispušnog crijeva.
2. Pomaknite klima-uređaj na odgovarajuće mjesto.
3. Skinite čep za ispušt i ispusite vodu iz uređaja. Za vrijeme ispuštanja tekućine možete slobodno uređaj nagnuti unazad.
4. Pažljivo vratite čep otvora za ispušt.
5. Ponovo postavite ispušno crijevo i uključite klima-uređaj.



HR/BIH

Održavanje

Upozorenje: Prije čišćenja i održavanja uređaja isključite napajanje kako biste izbjegli strujni udar!

Čišćenje vanjske površine

1. Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice.
2. Prebršite mekom krpicom. Nemojte koristiti benzin, razrjeđivače ili druge kemikalije. Takva sredstva mogu oštetiti površinu uređaja i deformirati plastične dijelove.
3. Uređaj je potrebno zaštititi od prodiranja vode.

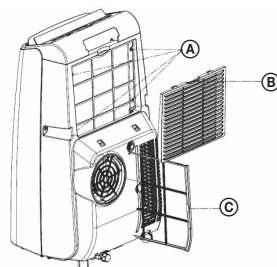
Čišćenje filtra

Ako se filtar vremenom zapuni česticama prašine, smanjit će se učinkovitost klima-uređaja. Ako dođe do začepljenja filtra i stoga smanjene učinkovitosti klima-uređaja, potrebno je očistiti filtar. Preporučujemo da filtar očistite svakih 14 dana. U slučaju da uređaj radi u okolini sa zagađenim zrakom, potrebno je češće čišćenje. Čišćenje gornjeg filtra:

1. Primate vanjsku rešetku EVA filtra (B), pritisnite osigurač i izvadite mrežu. Zatim uklonite četiri vijka kojima je filtar montiran na uređaj (A).
2. EVA filtar stavite u otopinu neutralnog deterđenta u toploj vodi (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.
3. Očišćeni filtar vratite na mjesto. Uključite klima-uređaj i koristite ga kao i obično.

Čišćenje donjeg filtra:

1. Primate mrežu CON filtra i pažljivo uklonite (C).
2. CON filtar stavite u otopinu neutralnog deterđenta u toploj vodi (oko 40 °C) i nakon pranja ga ostavite da se suši u hladu.



Napomene:

- Za čišćenje filtra nemojte koristiti vrlo vruću vodu (idealna temperatura je oko 40 °C) i agresivna sredstva za čišćenje (kao što su alkohol, benzin, otapala).
- Filtar nemojte izlagati povišenoj temperaturi i ostavite ga da se polagano osuši kako se ne bi deformirao.
- **Uređaj nemojte koristiti bez filtra!**

Sezonsko održavanje

Ako se uređaj ne koristi neko vrijeme, potrebno je provesti postupak sezonskog održavanja:

1. Skinite čep za ispušt i ispusite vodu iz uređaja.
2. Uključite uređaj i pokrenite strujanje zraka (sporo) u trajanju od dva sata dok se cijeli ne osuši iznutra.
3. Aparat isključite i odspojite ga iz električne mreže, namotajte kabel za napajanje oko držača kabela.
4. Očistite filtar i vratite ga na njegovo mjesto i vratite čep na spremnik.
5. Skinite ispušno crijevo i pribor i sve pažljivo spremite.



- Izvadite baterije iz daljinskog upravljača i pažljivo ih pohranite.
- Uređaj stavite u plastičnu vrećicu i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

Nakon dugotrajnog skladištenja i prije ponovne uporabe, uređaj je potrebno pripremiti na sljedeći način:

- Provjerite nalaze li se filtar i čep ispusta na svojim mjestima.
- Provjerite je li kabel za napajanje neoštećen. Nemojte koristiti oštećen uređaj.
- Uložite baterije u daljinski upravljač.
- Ponovo postavite sav pribor onako kako je opisano u uputama za instalaciju uređaja.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

HR/BIH

Problem	Uzrok	Rješenje
Klima-uređaj ne radi	Nema struje	Uključite napajanje.
	Na zaslonu se prikazuje „FL“	Isključite uređaj, isпустite vodu i zatim ga ponovo uključite.
	Funkcija isključivanja uređaja timerom je bila aktivna	Nakon proteka 3 minute možete klimatizaciju opet uključiti.
	Temperatura je vrlo visoka ili vrlo niska	Preporučena radna temperatura uređaja je 7 °C do 35 °C.
	U načinu rada hlađenje temperatura prostora je niža od podešene temperature.	Promijenite postavljenu temperaturu.
	Pri odvlaživanju je preniska temperatura okoline	Uređaj postavite u prostor s temperaturom iznad 16 °C.
Nedovoljan učinak hlađenja klima-uređaja	Izravna sunčeva svjetlost	Navucite zavjese.
	Vrata i prozori su otvoreni, u sobi je previše osoba ili se u blizini nalazi izvor topline	Zatvorite vrata i prozore i uklonite izvor topline.
	Filtar je onečišćen	Očistite ili zamijenite filtar.
	Blokirani ulaz ili izlaz zraka	Uklonite smetnju protoku zraka.
Klima-uređaj je previše glasan	Uređaj ne stoji ravno	Stavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu i pokušajte spriječiti vibracije.
Kompresor ne radi	Aktivirala se toplinska zaštita kompresora	Pričekajte 3 minute, a nakon hlađenja ponovno pokrenite.
Daljinski upravljač ne radi	Prevelika udaljenost između uređaja i daljinskog upravljača.	Smanjite razdaljinu između daljinskog upravljača i uređaja i provjerite je li upravljač usmjeren prema senzoru signala daljinskog upravljača.
	Daljinski upravljač nije usmjeren prema senzoru signala daljinskog upravljača	
	Baterije su se ispraznile	Zamijenite baterije.
Prikazuje se „E1“	Greška osjetnika temperature zavojnice	Provjerite osjetnik temperature i s njime spojene krugove.
Prikazuje se „E2“	Greška osjetnika sobne temperature	

Ako se smetnje nastave, obratite se ovlaštenom servisu.

TEHNIČKI PODACI

Proizvođač	ECG
Model	MK 123
EAN	8592131305229
Hlađenje	da
Odvlaživanje	da
Ventilator	da
Mogućnosti brzine ventilatora	3 brzine
Timer za uključivanje/isključivanje	0–24 sata
Termostat	17–30 °C
Daljinski upravljač	Da, (2 × AAA baterije, priložene)
Preporučena veličina prostorije	18–25 m ²
Protok zraka	420 m ³ /h
Energetski razred	A
Nazivna priključna snaga	1350 W
Nazivni napon	220–240 V ~ 50 Hz
Buka	65 dB (A)
Učinak hlađenja	12000 Btu/h
Rashladni medij	R410A/600 g
Tlak izlaza	3,5 MPa
Tlak usisa	1,0 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (donji)	1,5 MPa
Najveći dopušteni radni tlak (gornji)	5,5 MPa
Masa proizvoda	28 kg
Masa s ambalažom	29,5 kg
Dimenzije proizvoda (v × š × d)	730 × 430 × 360 mm
Mjere s ambalažom (v × š × d)	885 × 403 × 485 mm

HR/BIH

JAMSTVO: Jamstvo neće vrijediti u sljedećim slučajevima:

Neispravno ili neprimjereno rukovanje uređajem, nepridržavanje sigurnosnih mjera koje se odnose na uređaj, uporaba sile, obavljanje izmjena ili popravaka koje nije obavio ovlaštenu servis.

Dijelovi koji podliježu uobičajenom trošenju nisu pokriveni jamstvom.

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05



Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.

HR/BIH

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.
Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.

ENERGIA Y IJA
енергия • ενέργεια
IE IA

ECG **MK 123**

EER

A+++
A++
A+
A
B
C
D

A

3.5 kW 2.6 EER

65 dB

1.3 kWh/60min*

ENERGIA • ЕНЕРГИЯ • ΕΝΕΡΓΕΙΑ • ENERGIJA • ENERGY • ENERGIE • ENERGI
* Минута - регс - λεπτά

626/2011

K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Kličany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsuvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjem kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod sljedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA



www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:
K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

HR/BIH

- Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku.
- Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku.
- The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.
- Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama.

© GVS.cz 2016

